



ВО СТЫЙ
И ВЕЛИКИЙ
ЧЕТВЕРТОКЪ.



ДВА ПОСЛѢДОВАНІА
СЩЕННАГО УМОВЕНІА,
СЛОВО ПОУЩАТЕЛЬНОВО
СТІАГО ОЦА НАШЕГО ІОАННА
ЗЛАТОУСТАГО, И ЧИНЪ
УМОВЕНІА СТЫА ТРАПЕЗЫ.





[л. рїд]

[ГЛА ОЗ.]



[ВО СТЫЙ И ВЕЛИКИЙ ЧЕТВЕРТОК.]

ПОСЛѢДОВАНІЕ БЖТВЕННАГО И СЦІЕННАГО УМОВЕНІА.*1

По заамвѡнной мѣтвѣ исхѡдитъ оубо сцїенникъ, ѣкоже ѣсть ѡблеченъ, съ лампадами и кадильницею вѣѣ великихъ вратъ храма, лахани умовенїа предуготовленѣ ѡ екклесїарха: оучиненымъ же братїамъ двѣнадцатимъ, имѡщымъ умовенымъ быти ѡ предстоателѣ, въ нїхъже нѡжда ѣсть быти вратарю и икономѡ.

Исхѡднмъ же и мы вси со сцїенникомъ, поюще псаломъ и.

И по исполненїи сегѡ глголемъ ѡ канѡна великаго четвертка.

Пѣень ѣ. Ирмосъ:

Союзомъ любвѣ свазвемн апли, влчествующемѡ вѣемн себѣ хрїтѡ возложше, красны ноги ѡчищахѡ, блговѣстующе вѣемъ мїръ.

Неудержимѡю державца, и превиспеннїю на воздѣѣ вѡдѡ, бѣздны ѡбездавяюща, и морѡ воставзвюща вжїѡ премїростѣ, вѡдѡ во оумывальницѡ вливаетъ, ноги же ѡмываетъ рабѡвъ влѡка.

Оучникѡмъ показуетъ смиренїѡ ѡбразъ влѡка, ѡблаки ѡблагамъ нѡбо, преподаетъ лентїемъ, и преклонаетъ колѣно, рабѡвъ ѡмыти ноги, въ егѡже рѡцѣ дыханїе вѣѣхъ свщнхъ. [л. рїд ѡб.]

Тѡже поютъ стїхїры самоглѣсны умовенїа, глѣсъ ѡ:

Лентїемъ преподавыйса, и ѡмывый ноги оучникѡвъ хрїтѣ вжїе, ѡмыи дѡшн нашѣѡ помыслъ, и ѡпоашн насъ союзомъ дхѡвнымъ, ѣже творити заповѣди твоѣѡ блгостн. **Глѣсъ бѣ:**

*1 тзв. монастырска редакція. Приреѣено према издању Свято-троице-сергиевой лавры, Санкт-Петербург 1995. По благословенїю святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексїя II, стр. 184-187.

Великое благоутробство пріати хотѣше, вѣрніи благоутробноу
 чѣтнѣмъ оумовѣнію прищедемъ, не плотскѣю сквернѣю омывающе, но
 души же тайно очищающе: христосъ бо спсѣ насъ, призираѣи на землю, и
 творѣи ю трасица, приклонѣетъ самаго себѣ, и слѣдѣмъ касѣетъ
 брѣннимъ, на всякъю сопротивнѣю силѣ твердо дѣла нахожденіе. томъ
 благодарноу возопіемъ: изрядный возвышеніа пѣть показавый намъ
 смиреніе, спсѣ насъ блже, ѣкѣ члвчѣколюбѣцъ. **Гласъ г:**

Пѣтръ благоутробаше омытица ногамъ ѿ прѣчтыхъ рѣкъ, ѣмже
 созданъ бысть адамъ. оумовѣша же: ѣще не оумовѣи тебѣ, не ѣмаши
 части со мною: трепетомъ многимъ содержимъ, вопіаше тебѣ гди: не
 токмо нѣтъ мой оумовѣиши, но и рѣцѣ и главѣ. ѿ великихъ вѣдѣннхъ
 дарѣвъ! ѿщеники творѣтъ блгтти своеѣ оученики, и часть ѣмѣти съ ними
 оублачаѣтъ въ неизреченнѣи славѣ: ѣкоже и въ тайной чашѣ рече,
 нѣкъю сѣи пити съ ними въ цѣтвѣи нѣнѣмъ, ѣже и насъ сподобѣ, ѣкѣ
 мѣтѣмъ и члвчѣколюбѣцъ. **Гласъ ѣ:**

Днесь неприступный свеществомъ, дѣло раба воспріѣтъ, лѣнтіемъ
 преподѣла, оублачаѣи нѣо ѿблаки, вода кличаѣтъ во оумывальницѣ,
 море черное прѣвѣкѣи, и приклонѣи кълѣна начѣтъ омывати ноги
 оучениковъ, и отирати лѣнтіемъ, ѣмже бѣ преподѣсанъ. ѣгда оубо оумовѣи
 ноги оучениковъ, рече ѣмъ: въ чисти ѣстѣ, но не въи, знаменѣа
 предающаго ѣго. [л. рѣѣ]

Оубо тебѣ баше ѣдо, ѣще не бы зачалъ ѣсѣи во оутробѣ мѣрѣи:
 оубо тебѣ баше предѣтелю, ѣще не бы родилъ ѣсѣи ѿчужденне сѣа
 бжѣа! тебѣ ради распѣрзалъ собраніе оученикъ христовыхъ, и ѣстинный
 виноградъ оубемлетъ разбойникъ распинаемъ: тобою прѣвѣчѣа градѣжъ, и
 храмъ нерукотворенный разорѣютъ беззаконницы. да ѣще мѣро грѣшныа
 почтѣалъ ѣсѣи, ѣкѣ многоцѣнное, кѣкѣ прѣнаго кровь рѣкама
 беззаконныхъ предѣти не оужаснѣла ѣсѣи; оубо ти баше предѣтелю, ѣще
 не бы родилъ ѣсѣи, ѿчужденне сѣа бжѣа. **Гласъ, и нынѣ:**

Времениемъ дѣвольскимъ содержимъ иѣда, оу҃снѣ въ смѣрть. время
Вбодрствовати, время трезвѣтнеа: да стенѣтъ сѣце, да слезѣтъ
 вѣжди, шаломъ да поѣтса: вѣліа бо крѣпость крѣта. хрѣтоу при двѣрехъ,
 жремаа пасха прїиде: слава тебѣ гдѣи, слава тебѣ.

Таже, ѡктенїа ѿ сщеника, илї ѿ дїакона:

Миромъ гдѣ помолнмса. [Дѣкз: Гдѣи, помилѣи.]

Ѡ свѣшнѣмъ мирѣ, и спсѣнїи дѣшз нашнхъ, гдѣ помолнмса.

Ѡ мирѣ всегѡ міра, [бл҃гостоанїи стѣхъ вѣїнхъ цр҃квей, и соединѣнїи
 всѣхъ, гдѣ помолнмса.]

Ѡ стѣмъ храмѣ сѣмъ, [и сз вѣрою, бл҃гоговѣнїемъ и стрѣхомъ вѣїмъ
 вхѡдѣнхъ вѡнь, гдѣ помолнмса.]

Ѡ стѣншемъ патрїарсѣ [(илї: высокопреосщенинѣншемъ митрополїтѣ
 илї: архїеѣкпѣ, илї: преосщенинѣншемъ ѡпкпѣ) нашемъ ... [ѣмкз],
 чтнѣмъ прескѣтерствѣ, во хрѣтѣ дїаконствѣ, ѡ всемъ прїчтѣ и людемъ,
 гдѣ помолнмса.]

Ѡ бл҃говѣрномъ и хрѣтолюбивомъ [правослѣвномъ родѣ нашемъ, гдѣ
 помолнмса.]

Ѡ побѣдїти и покорїти [под нѡзѣ ихъ всѣаго врага и сѡпостѣта, гдѣ
 помолнмса.]

Ѡ градѣ сѣмъ, [(илї: ѡ вѣи сѣи, илї: ѡ стѣнѣ ѡбѣтели сѣи), всѣкомъ
 градѣ, странѣ, и вѣрою жнвѣнхъ въ нїхъ, гдѣ помолнмса.]

Ѡ бл҃гостворѣнїи воздѣхвз, [ѡ иѣсѡбїлїи плодѡвъ земнѣхъ и
 временѣхъ мирнѣхъ, гдѣ помолнмса.]

Ѡ плаваюнхъ, пѣтешѣствѣнхъ, [недѣлѣнхъ, стрѣждѣнхъ,
 плѣненнѣхъ, и ѡ спсѣнїи ихъ, гдѣ помолнмса.]

Ѡ ѡже бл҃гвѣтнеа и ѡстѣтнеа оумовенїю сѣмѣ, сїлою и дѣнствомъ и
 наїчїемъ стѣгѡ дѣа, гдѣ помолнмса.

Ѡ еже быти смѣ на ѡмовеніе скверны согрѣшеній нашихъ, гдѣ помолнмса.

Ѡ избавитица намъ ѿ всакиа скорби, гнѣва и нѣжды, гдѣ помолнмса.

Застѹпи, спси, помилѹи и сохрани насъ еже, твоею блгчтію.

Престѹю, пречтѹю, преблгвеннѹю, славною [влчцѹ нашѹ вѣѹ и принодѣѹ мрїю со всѣми свѣтими помандѹше, самн себѣ, и дрѣзддрѣга, и весь живѡтъ нашихъ хртѹ бгѹ предадѹмъ.] [л. рїѣ ѡв.] [Лїкъ: Тебѣ, гдн.]

Возгласъ: **И**ко ты еси ѡчищеніе душъ нашихъ, и тебѣ слава возылаемъ, ѡцѹ, и снѹ, и стѡмѹ дхѹ, нынѣ и приснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ. [Лїкъ: **И**мїнь.]

И по имїнѣ, молнмса велегласнѡ сщїенникъ млтвою сею:

Бже преблгїи, непристѹпный вжѣтвѡмъ, иже во зрацѣ рабїи слджитела ѡбразъ воспрїемый, и во изѡбраженіе спсительнаго смиренїа, оѹчникѡвъ твоихъ ноги пречтѹима рѣкама твоима ѡмывый и лентїемъ ѡтрый: прїзри и нынѣ на насъ недостѡйныхъ рѣвъ твоихъ, толикаго твоего инзхожденїа подражающихъ преславное, и сподѡби плотскїхъ сквернъ измытнмса намъ, и душєвныа нечнстѡты, воды сеа прикосновенїемъ. дарѹи намъ престѹаго дха невидимое наитїе: оѹтверди насъ ѿ блѹдѹцаго нашѹ пѣтѹ смїа льстїваго, да чнсти бѣвшє, послѹжнмъ блгопрїѣтнѡ тебѣ, верхѹ смїѣвъ и скорпїи и всеа сїлы вражїа преходѹще. [Возгласъ:]

Ико подобѣтъ тебѣ всакаа слава, чєсть, и поклоненїе, нынѣ и приснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ. [Лїкъ:] **И**мїнь.

[Сщїенникъ:] **М**нрѹ всѣмъ.

[Дїаконъ:] Главѣ вѣша гдѣвн приклонїте.

[Лїкъ: Тебѣ, гдн.]

И мѡлѣтса сѣнникъ тайно:

Гди бже нашъ, показавый намъ мѣры смиреніа, въ твоёмъ и превысокомъ снзхожденіи, и послѣднѣго и зволѣнемъ перваго нарекъ, ѡблѣти насъ въ слѣженіи дрѣзддрѣд. вознеси насъ вѣтвеннымъ смиреніемъ, соблюди ны несквѣрны, ѡмываемъ рѣснѡ слезами, ѡчищаемъ просвѣщеніемъ чистѣтельными твоѣмъ блѣти: да истинно къ тебѣ всегда припадающе, ѡбращаемъ мѣть и щедрѡты на страшномъ твоёмъ сдѣци. **Возгласъ:**

Ико мѣтвизъ и члѣколюбецъ бгъ сн, и тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и всесѣимъ, [л. рѣс] и блгимъ, и животворящимъ твоимъ дхѡмъ, нынѣ и рѣснѡ, и во вѣки вѣкѡвъ.

[Діакъ:] **И**минь.

По возгласѣ же глголетъ діаконъ:

Ѡ еже сподобитса намъ слышаніа сѣнаго сѣвліа гда бга мѡлнмъ.

Сѣдѣтъ оубо хотѣции мытнса на рѣдгоптѡвленнѣхъ скаміѣхъ.

И начинѣтъ діаконъ честнѣ первое сѣвліе оумовеніа.

Предстѡитель же стоѡ ѡ вратарѣ, речѣтъ:

Премѣреть, прѡсти оуслышимъ сѣнаго сѣвліа.

Діаконъ:

Ѡ іѡанна сѣнаго сѣвліа чтеніе [зачало мд]:

Во время оно, прѣжде праздника пасхи:

Ѡгда оубо глголетъ діаконъ: **Воставъ** сз*2 вечери и положи рѣзы [своѡ]: **Ѡ**лагѣтъ настоѡтель рѣзы своѡ.

Ѡгда же глголетъ діаконъ: **И** пріемъ лѣнтїонъ, препѡсвсѣа: **тогда** препѡсвсѣтса настоѡтель оубрѣсомъ.

Ѡгда речѣтъ: **Потѡмъ** [же] влѣа водѣ во оумывальницѣ: **настоѡтель** вливѣтъ своима рѣкама водѣ теплѡю въ лохань.

* или: ѡ.

Ѹгда же речѣтъ дїаконъ: И начѣтъ оумывати нѡги оучениковъ, и ѡтирати лѣнтіемъ, ѣмже бѣ препоѡсанъ: начинѣтъ предстоѡтель оумывати нѡги братїамъ, начѣтъ ѿ братарѡ, даже до ѡкклисїарха, илї до іконѡма, и оумывѣтъ ѣи-мъ, ѡтираѡ коемѡждо ѿ оумываемыхъ нѡги, и лобзѡа*³ ѣхъ.

Ѹгда же прїидѣтъ до іконѡма, гл҃голетъ дїаконъ: Прїиде же къ сімѡнѡ петрѡ, и гл҃гола ѡмѡ тѡи: гд҃и, ты ли моѡ оумывѣши нѡзѣ;

Предстоѡтель же гл҃голетъ: Ѹже ѡзъ творю, ты не вѣси нынѣ, [оу]разѡмѣши же по сіхъ.

Іконѡмъ же пѡки: Не оумывѣши нѡгѡ моѡю во вѣки.

И пѡки предстоѡтель: ѡце не оумывю тебе, не ѣмаши чѡсти со мною.

Іконѡмъ же пѡки: Гд҃и, не нѡзѣ моѡ тѡкмѡ, но и рѡцѣ, и главѡ.

Предстоѡтель же гл҃голетъ: И змовѣнный не трѣбѡетъ, тѡкмѡ нѡзѣ оумывати, ѡстѣ во вѣсѣ чїстѣ: и въ чїсти ѡстѣ, но не всѣ.

И прочее исполнѣтъ сицевѡе ѡвлїе. И по оумовѣнїи [л. рїѡ ѡв.] вѣхъ, настоѡтель снѣмъ лѣнтіи, препѡсѡдетсѡ понѡвицею своѡю, и налагѣтъ рїзѡ своѡ. Дїаконъ возглашѣтъ:

Ѹ ѡже спѡдѡбѣтисѡ нѡмъ слышанїѡ сѣгѡ ѡвлїѡ [гд҃а бѣѡ молимъ].

И ѡшѣдъ предстоѡтель на мѣсто своѡ, чѣтѣтъ сѡмъ вторѡе ѡвлїе оумовѣнїѡ, въ слѡхъ вѣемъ гл҃гола:

Ѹ іѡанна сѣгѡ ѡвлїѡ чтѣнїе [зачѡло мѣ]:

Во врѣмѡ ѡно, ѡгда оумѡ иїсѡ нѡзѣ оучениковъ, прїѡтъ рїзѡ своѡ:

По ѡвлїи же гл҃голетъ во оуслышанїе вѣемъ мл҃твѡ сїѡ:

Гд҃и бѣже нѡшъ, ѣже по мнозѣи мл҃ти твоѡи, истѡщїивыи себѣ, и зрѡкъ рабѡ прїемѡи, ѣже во врѣмѡ сїсїчительнѡи и живѡтвѡрѡщїѡи, и вѡльныѡ твоѡѡ стрѡсти, вечерѡти и зѡбликѡи со сѣбѡи твоѡи оученики и аплѡ: и посѣмъ лѣнтіемъ препѡсѡсѡи себѣ, и

* према Архїереѡскомъ чиновнику прѡво они предстоѡтелеѡ целиваѡу (митру и) руку, а онда он ѡих у руку.

оумывый ноги оучениковъ, Образъ давъ имъ смиреномудрїа и любвѣ, ѣже къ дрѣгздрѣгъ, и рекїи: ꙗкоже сотвори хъ камъ, такожде и вы творите дрѣгздрѣгъ. самъ и нынѣ вѣко, поередѣ недостойныхъ равоу твоихъ, иже твоимъ Образъ послѣдующихъ пришѣдъ, омыи всакоу сквернѣ и нечистотѣ душъ нашихъ, да омывше прилѣпившїица намъ о согрѣшенїи прахъ, и лентїемъ любвѣ дрѣгздрѣга отерше, возможемъ благоудїити тебе [во] вса дни живота нашего, и оверстїи бл҃гть предъ тобою.

[Возгласъ:] ꙗко ты єси бл҃гвааи и оціаи всацескаа, хр҃тѣ вѣе наши, и тебе славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ, и всесѣимъ, и бл҃гимъ, и животворащимъ твоимъ дх҃омъ, нынѣ и прїсно, и во вѣки вѣковъ. **[Дїакъ:]** ѿмїнь.

По скончанїи же мѣтвы, кропаетса братїа вса о оумывальницы.

Таже вхѣдимъ въ храмъ, поюще тропарь о пѣтиа пѣсни великаго патка, гласъ 5:

Омывше ноги, предочиствшеся, тайны причащенїемъ [л. рїз] нынѣ хр҃тѣ, вѣтвеннаа твоеа служїтели, о сїона къ єлеонстѣи велицѣи горѣ сз тобою взыдоша, поюще та чл҃вѣколюбче.

Ридите, рекла єси, дрѣзи, не смѣшайтеса: нынѣ бо приближиса часъ взатѣ быти мнѣ, оубїенѣ быти рѣками беззаконныхъ, вси же расточени бѣдете, ма оетавльше, ꙗже соберѣ проповѣдати ма чл҃вѣколюбца.

Таже даѣтса по оуломкѣ хлѣба, и бываѣтъ оудѣтъ, и вхѣдимъ въ трапѣзъ поюще: Вознесѣ та, вѣе мой:*4

И причащаемса вина точию. Повечерїе же поемъ въ келїахъ.



*4 Пс. 144,1. Почетак Чїна о панагїи.



(стр. 82)

ЧИНЪ УМОВЕНІА НОГЪ ВЪ ВЕЛИКІЙ ЧЕТВЕРТОКЪ.*5

Бывает литургіа Великаго Василя, во свое время по чину.

По заамвонной же молитве архиерей оmyвает нóзе по чину сїце.

Исходит царскими двѣрьми из олтаря на архиерейское, идеже облачается, место никїм поддержїмь, без посоха, а пред ним несет диакон Святое Евангелие да два диакона несут лахань и рукомойник сребряныя: и диакон полагает Святое Евангелие на аналогїи, между прѣдних столпов поставленном. А в то время глаголют протопоп со священники псалом 50: Помїлуй мя, Бóже, по стихом, кóсно: а на месте поставляют иподїакони кресла, а не кафѣдру.

Архиерей же возшѣд на место, сядет в креслах, и поставляют пред ним скамейку, покрыту червчатым сукном, а на скамейку ставят лахань с рукомойником, полным воды, на котором положен запон кисейный да лентион. А власти, коим быти в чину омовения, сидят во олтарѣ по своим местам по-степенно.

И ко архиерею приходят протодиакон да диакон и приѣмлют благословение, и из олтаря выводят по два архимандрита, или по два иереа (архимандриты же поклоняются архиерею по чину) и посаждают на уготóванном месте по степенем. А в то время певцы поют пятую песнь канона Великаго Четвертка.

Песнь 5. Ирмос:

Союзом любве связуеми апóстоли, Владычествующему всеми, себѣ Христу возложше, красны нóги очищаху, благовествующе всем мир.

Неодержимую держащая и превыспреннюю на воздусе воду, бѣздны обуздавающая и моря востязующая Бóжия Премудрость воду во умывальницу вливает, нóги же оmyвает рабóв Владыка.

Учеником показует смирения образ Владыка, облаки облагая небо, препоясуется лентием и приклоняет колѣно, рабóв оmyвати нóги, в Егóже руце дыханіе всех сущих.

Таже стихиры самогласны, умовенія. Глас 1:

Лентием препоясавыйся и оmyвий нóги ученикóв, Христѣ Бóже, Ломый души наша помысл и опояши нас союзом духовным, еже творити заповеди Твоея благасти. (стр. 83)

Глас 2:

*5 тзв. саборна редакція. Приређено према издању: Чинóвникъ архїерейскагѡ священнослуженїа, книга ѳ, стр. 82-92, издание Московской Патриархии, Москва 1983. По благословению святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексия II.

Великое благодѣтельство прїяти хотяще, вѣрнии, благоговѣйно честному умовѣнїю притецѣм, не плотскую скверну омывающе, но души же тайно освящающе. Христосъ бо Спасъ нашъ, призираяй на землю и творяй ю трястися, приклоняетъ Самаго Себѣ и следамъ касается брѣннымъ, на всякую сопротивную силу твердое даруя находѣние. Тому благодарно возопїемъ: изрядный возвышенїя путь показавый намъ – смиренїе, спасїи насъ, Блаже, яко Человеколюбецъ. **Гласъ 3:**

Пѣтръ благоговѣяше омытися ногамъ отъ Пречистыхъ рукъ, имже созданъ бысть Адамъ: услыша же: Аще не умью тебѣ, не имаша части со Мною. Трѣпетомъ многимъ содержимъ, вопїяше Тебѣ, Господи: не токмо нозе мой умыеши, но и рuce и главу. О великихъ Владычныхъ даровъ! Общники творятъ благодати Своя ученики и часть имѣти съ ними обещаветъ в неизреченней славе, якоже и в Тайной Чаши рече, новую сїю пити съ ними в Царствїи Небеснемъ, еяже и насъ сподоби, яко милостивъ и Человеколюбецъ. **Гласъ 8:**

Днесь Непрїступный существомъ дело раба воспрїятъ, лентиемъ препоясая, одеваяй небо облаки. Воду вливаетъ во умывальницу, море Черное пресекий. И приклонь колена, начатъ омывати ноги учениковъ и отирати лентиемъ, имже бѣ препоясанъ. Егда убо умы ноги учениковъ, рече имъ: вы чисти есте, но не вси, знаменуя предающаго Его.

Уне тебѣ бѣше, Иудо, аще не бы зачался еси во утробѣ матери: уне тебѣ бѣше, предателю, аще не бы родился еси, отчужденне Сына Божїя: тебѣ ради растерзася собрание ученикъ Христовыхъ и истинный виноградъ объемлетъ разбойникъ распинаемъ: тобою пресечеся градъ, и храмъ нерукотворенный разоряютъ беззаконницы. Да аще миро грешныя почиталъ еси, яко многоценное, како Праведнаго кровьъ рукама беззаконныхъ предати не ужаснулся еси? Уне ти бѣше, предателю, аще не бы родился еси, отчужденне Сына Божїя. **Слава, и ныне:**

Дреманиемъ диавольскимъ содержимъ Иуда, усну въ смерть. Время бодрствовать, время трезвиться: да стѣнетъ сердце, да слезятъ вѣжди: псаломъ да поется. Велия бо крепость Креста. Христосъ при двѣрехъ, жремая Пасха прииде. Слава Тебѣ, Господи, слава Тебѣ.

И егда исполнится число дванадцати учениковъ, архиерей повелеваетъ единому диакону близъ себе на месте стоя на правой сторонѣ глаголати ектенїю:

Миромъ Господу помолимся.

О свѣшнемъ мирѣ: О мирѣ всего мира:

О святѣмъ храмѣ семъ: О Великомъ Господинѣ:

О Богохранимей странѣ: О градѣ семъ:

О благорастворенїи воздуховъ: О плавающихъ:

О еже благословитися и освятитися умовеннїю сему силою и дѣйствомъ и найтїемъ Святаго Духа Господу помолимся.

О еже быти ему на омовение скверны согрешений наших Господу помолимся. (стр. 84)

О избавится нам:

Заступи, спаси:

Пресвятую, Пречистую:

Возглашает архиерей:

Ико ты еси очищение душ наших, и тебе славу возсылаемъ, оцъ и сиъ и спомъ дхъ, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ.

Клирицы же: Амѣнь.

Во время чтения вышесказанные ектении архиерей и власти сядут на своих местах.

Потом встав един токмо архиерей велегласно глаголет молитву сию:

Нже преблгн, неприступный бжтвомъ, иже во зрацѣ рабѣи слжителя образа воспрїемый, и во ижеображенїе спсительнаго смиренїа, оучениковъ твоихъ ноги пречтима рѣкама твоима омывый и лентїемъ отриый! Призри и (стр. 85) нынѣ на насъ недостойныхъ рабъ твоихъ, толїкаго твоего снзхожденїа подражающихъ преславно, и подобен плотскихъ сквернъ и змытїа намъ и душевныя нечистоты, воды сею прикосновенїемъ. Даруй намъ пречтѣаго дха невидимое наитїе, оутверди насъ ѿ блудцаго нашѣ патѣ смїа льстїваго, да чїсти бывше, послужимъ блгопрїятно тебе, верхъ смїеъ и скорпїи и всея силы вражїа преходяще. **[Возглас:]**

Ико подобаетъ тебе всѣа слава, честь и поклоненїе, нынѣ и присно и во вѣки вѣковъ.

Клирицы: Амѣнь. (стр. 86)

Архиерей глаголет: Миръ всѣмъ.

Протодиакон же: Главы ваша Господеви приклоните.

Архиерей глаголет тайно молитву сию:

Ди бже нашъ, показавый намъ мѣры смиренїа въ твоёмъ и превисокомъ снзхожденїи, и послѣднаго ижезволѣнемъ перваго нарекъ, облгчи насъ въ слженїи дрвгъ дрвгъ, вознеси насъ бжтвеннымъ смиренїемъ, соблюди ны нескверны, омывѣемыя присно

слезами, ѡчищаемы просвѣщеніемъ чистительныа твоеа бл҃гти: да истинноу къ тебѣ всегда припадающе, ѡбращаемъ мѣть и щедрѡты на страшноу твоему здѣци. (стр. 87) **Возглас:**

Иакѡ мѣтливъ и члвѣколюбецъ бг҃ъ ѿи, и тебѣ славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ ѡцѣмъ, и всесѣтымъ и блг҃имъ и животворающимъ твоимъ дх҃омъ, нынѣ и приишо и во вѣки вѣкѡвъ.

Клирицы же: Амѣнь.

Посем архиерей сядет в кресла своя, протодиакон же, приняв благословение у архиереа, сходит с места и, став противѡ архиереа, возглашает тако:

И о сподобитися нам слышания Святаго Евангелиа Гѡспода Бѡга молим.

Клирицы: Гѡсподи, помилуй. [Трижды.]

Паки возглашает протодиакон:

Премудрѡсть, прѡсти, услышим Святаго Евангелиа.

Архиерей глаголет: Миръ всѣмъ.

Клирицы: И дх҃ови твоему.

Протодиакон начинает чести Святае Евангелие тако:

От Иоанна Святаго Евангелиа чтѣние.

Клирицы: Слава Тебѣ, Гѡсподи, слава Тебѣ.

Протодиакон: Вѡнмем.

Архиерей же и власти вси сядят. Протодиакон чет:

Во время оно, ведый Иисус, яко вся даст Ему Отец в руке, и яко от Бѡга изыде, и к Бѡгу грядет, востав с вечери [сию речь трижды глаголет] и архиерей востает. Протодиакон глаголет: И положи рѣзы Своя.

Архиерей же сам снимает с себе шапку и отдает диакону, потом снимает панагию и крест, и кладет на кресла, таже омофорий и саккос или рѣзу и полицу, и кладет на кресла, и никто ему не помогает. Протодиакон же чет все едину речь: И положи рѣзы Своя, многажды, дѡндеже разоблачится: а диаconi стоят у места на нижнем степѣни. Пѡяса же, поручей и (стр. 88) епитрахилиа и подризника не снимает. И взем у диакона шапку, возлагает на главу сам. И прием запон, утверждает сопрсди един конец за пѡяс, а другий опускает до ног. Таже приемлет лѣнтион: а протодиакон в то время чет: И прием лѣнтнон, препѡясая. И архиерей препѡясустся, от левым руки един конец мало опускает, а другий конец прекидывает от левыа же руки чрез спину на правое рамо, и конец лентиа полагает на левую руку. Протодиакон же чет все едину речь: И

приём лѣнтион, препоясая, дондеже архиерей препояшется. Таже протодиакон чет: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же, взяв рукомойник с водою теплою, вливает в лахань крестообразно, малую часть, глаголя втай:

Во ѿма ѿца и сѿна и сѿагво дха. Амѣнь.

Протодиакон чет вторично туюжде речь: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же паки лиет крестообразно. Таже протодиакон чет третично туюжде речь: Потомже влиа воду во умывальницу. Архиерей же лиет третие крестообразно.

Протодиакон чет: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан.

Архиерей идет с места своего никим поддержимь, а лахань возьмут два диакона и несут пред ним: и начинает умывати ноги с начала от своего места сущих по левую страну до царских дверей, и от царских дверей рядом по правую страну до Симона Петра, преклоняся на землю на одно правое колено, возливая воду из лахани своею рукою на ногу трижды, омывает и отирает лѣнтием. И у котораго умьет ногу, тот целует архиереа в шапку и в руку. А архиерей того в руку же. Архимандриты же сядят в шапках. В то время протодиакон чет все едину речь: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан.

И егда архиерей умьет трием ноги, протодиакон чет: Потом влиа воду во умывальницу. Архиерей паки возьмет рукомойник и лиет воду в лахань по прежнему трижды крестообразно. Протодиакон чет, якоже и прежде: И начат умывати ноги учеником и отирати лѣнтием, ѿмже бе препоясан. Архиерей же паки омывает ноги еще трием. Сие бывает на четыри статьи.

Егда умыет ноги единонадесяти, тогда приходит к первому архимандриту: и протодиакон чет: Прииде же к Симону Петру, и глагола ему той: Архимандрит, востав, глаголет: Господи, Ты ли мой умьеши нозе? Протодиакон чет: Отвеща Исус и рече ему: Архиерей глаголет:

Ѹже азъ творю тыи не вѣси нынѣ, разумѣеши же по сихъ. (стр. 89)

Протодиакон чет: Глагола ему Пѣтр: Архимандрит глаголет: Не умьешо ногу мою во веки. Протодиакон чет: Отвеща ему Исус: Архиерей отвещает:

ѿще не оумью тебе, не ѿмаши части со мною.

Протодиакон чет: Глагола ему Симон Пѣтр: Архимандрит глаголет: Господи, не нозе мой токмо, показуя свои руки: но и рuce, паки показуя рукою своею на главу: и главу, и сядет архимандрит.

Протодиакон чет: Глагола ему Исус: Архиерей отвещает:

ѿзмовенный не тревдетъ, токмо нозѣ оумьити, ѣсть бо весь чистъ: и въ чисти ѣстѣ, но не вси.

И омывает ноги архимандриту.

По умовении же ног восходит архиерей на прежнее место, где разоблачашеся, никим поддержимъ, а диаconi пред ним несут лахань с водою и поставляют на прежнем месте, на уготованной скамии. Возшед же на место, снимает с себе лентион и запон, а протодиакон дочитает Святое Евангелие сице: Вѣдѣяше бо предающаго Его, сего ради рече: яко не вси чисти есте.

Клирицы: Слава Тебѣ, Господи, слава Тебѣ.

Паки начинает протодиакон: Премудрость, прости, услышим Святаго Евангелиа, и: От Иоанна Святаго Евангелиа чтение, и: Вонмем, и четет: Во время оно, егда умы Иисус нозе учеником, прият ризы Своя: Архиерей же облачается сам во все облачение прежнее, и никто ему не подает, а протодиакон четет едину речь: прият ризы Своя, многжды, дондеже облачится. Таже протодиакон четет: Возлег паки. Архиерей сядет в креслах. Протодиакон четет: Рече им: и подносит ко архиерею Святое Евангелие. Архиерей же, сидя в креслах, дочитает Евангелие, влаstem всем в то время стоящим:

Вѣстѣ ли что сотвори́хъ вамъ; вы глашѣете мѧ оучѣла и гдѧ: и добръе глголете, ѣсмь бо. Аще оубо азъ оумыхъ ваши нозѣ, гдѧ и оучѣла, и вы должни есте дрѣгъ дрѣгѸ оумыкати нозѣ. Образъ бо дахъ вамъ, да ꙗкоже (стр. 90) азъ сотвори́хъ вамъ, и вы творите. Аминь, аминь глголю вамъ: несть рабъ болѣи гдѧ своего, ни посланникъ болѣи пославшаго его. Аще сѧ вѣстѣ, блжени есте, аще творите ѧ.

И, прочет, востает и глаголет во услышание всем молитву сию:

Днъ бже нашъ, ѣже по мнозѣи млти твоей истоциный себе и зракъ раба прѣемый, ѣже во время спсительна и животворащѧ, и больна твоеа страсти вечерати изволивый со стѣми твоими оученики и аплы: и посемъ лентѣемъ преподельный себе и ѡмыивый ноги оучениковъ, Образъ давъ намъ смиреномудрѧ и любве ѣже дрѣгъ ко дрѣгѸ, и рекѣи: ꙗкоже сотвори́хъ вамъ, такожде и (стр. 91) вы творите дрѣгъ дрѣгѸ! Самъ и нынѣ, влко, посредѣ недостойныхъ рабовъ твоихъ, ѣже твоемѸ ѡбразѸ послѣдующихъ, пришедъ ѡмыи всѧкъю исквернѸ и нечистотѸ душъ нашихъ, да ѡмыивше прилѣпѣвшѧ намъ ѡсогрѣшенѣи прахъ и лентѣемъ любве дрѣгъ дрѣга ѡтерше, возможемъ благогодѣти тебе [во] всѧ дни живота нашего и ѡбръести блгть предъ тобою.

[Возглас:]

И́акѡ ты ѿ бл҃гвѣла́и и ѡщѣла́и вса́чѣскаа, хр҃тѣ бж҃е на́шѣ, и тебѣ сла́вѣ возсыла́емѣ, со безнача́льнымъ твои́мъ о́цѣмъ, (стр. 92) и всесѣ́лымъ и бл҃гымъ и живото́воря́щимъ твои́мъ дх҃омъ, нынѣ и прѣснѡ и во вѣки вѣкѡ́вѣ. **А**ми́нь.

Таже архиерей входит во святой олтарь, и совершается служба по чину.



[л. рѣз ѡб.]

[Гл҃а ѿз]

**И́же во ст҃ыхъ о́цѣхъ на́шегѡ іѡ́анна, архіе́пва
кѡнста́нтінопо́льскагѡ, златоу́стагѡ, слово
поу́щательное*6 во ст҃ый вели́кій четве́ртѡкъ.*7**

Возлю́бленніи, бра́тїа моѣ и прежелáемїи! собра́вшеся во ст҃ѣй бж҃їей цр҃кви, во ѣже слѣжїти бг҃ѣ живѡщемѣ въ прѣбствѣ и прáвдѣ, и ст҃ыхъ пречѣ́тыхъ и безсме́ртныхъ, стра́шныхъ та́инствѣ хр҃тѡ́выхъ, со стра́хомъ причастїи́тисѣ, оу́слы́шите мене́ смире́ннаго и недостѡ́ннаго. не вѡ ѡ́зѣ ѣсмь гл҃го́ла и оу́чѣ́а вáсѣ, но бл҃гѣ́ пресѣ́агѡ и живото́вора́цагѡ дх҃а: не вѡ ѡ́ себе́ гл҃го́лю, но ꙗ́коже на́вчїхѣ ѡ́ бж҃твенныхъ прáвнѣхъ, и бг҃оно́енныхъ о́цѣхъ: ꙗ́коже прѣ́агѣ цр҃ковь ѡ́ бг҃омѡ́дрыхъ и бж҃твенныхъ ап̄лѡ́вѣхъ, тáкѡ оу́бѡ сáмѣ гл҃го́лю ѡ́зѣ смире́нный, и всѣ́хъ малѣ́йшїи. дѣ́анїи вáшнѣхъ не знáю, начннáнїи не разѡмѣ́ю, и сегѡ́ рáди бг҃а бо́аїсѣ за́вѣщавáю, ѣди́номѣ́ комѡ́ждѡ ѡ́ вáсѣ, мѡ́жѣмъ же и женáмъ, мáлымъ же и вели́кимъ: никтѡ́же ѡ́ вáсѣ повї́ненъ грѣ́хà сѣи́и, ѡ́ свое́а ѡ́гл҃го́лаемь со́вѣсти, прѣ́жде покáжтисѣ и исповѣ́датисѣ, да дѣ́рзнетѣ презирáтельныѣ причѣ́впáти, и прика́сатисѣ бж҃твенномѣ́ семѣ́ о́гню, бг҃ѣ во на́шѣ о́гнь поа́дáи ѣсть. и и́же оу́бѡ

*6 или: по́дчїтельное.

*7 прире́жено према: издание Свято-троице-сергиевой лавры, Санкт-Петербург 1995. По благослови́ю святейшего патриарха Московского и всея Руси Алексїа II, стр. 167 обр.-168.

вѣрою и страхомъ пристѹпающыа къ бгѹ и црѹ, и сдѣи вѣхъ насъ, палитъ и жжетъ грѣхѹ и хъ, дшы же просвѣщаетъ и ѡсцѣляетъ, невѣрныа же и со стѹдомъ пристѹпающыа палитъ, и жжетъ дшы и хъ и тѣлесѹ. сегѹ радѹи въ вѣсѹ мнози нѣмоци[и] и недѹжливи[и] спѣтъ, сѣрѣчь оумираютъ мнози несповѣдани и непокаяни. и прочее, братѣа моѣ, молю вѣсѹ и глгблѹ: никтоже кленыйсѹ, илѹ клѣтвѹпрестѹпникъ, илѹ лѹжъ, илѹ ѡглагѹльникъ, илѹ блѹдникъ, илѹ прелюбѹдѣй, илѹ мѹжелѹбникъ, илѹ хѹщникъ, илѹ пѣаница, илѹ хѹльникъ, илѹ нѣнависть имѣай на брата, [л. рѣи] илѹ оубѣйтѹво сотворивый, илѹ вѹлхъ, илѹ чарѹдѣй, илѹ ѡбѣвникъ,*8 илѹ воколѣтель,*9 илѹ разбѹйникъ, илѹ манихѣй несповѣданъ и неготовъ да пристѹпитъ страшнымъ хрѹстовымъ таинамъ, илѹ прикоснѹтисѹ, илѹ приблѣжитисѹ, страшно бо ѣсть вѹпѣсти въ рѹцѣ бга живагѹ: ѡстрѣйше бо ѣсть слѹво бжѣе пѣче мечѹ ѡвоюдѹ ѡстра, достигающее до сочленѣиѹ, и мозгѹвъ, и костѣй, и помышлѣнѣй, и сердѣцъ. видѣте оубѹ, никтоже нераскаянъ, илѹ неготовъ, илѹ недостѹбный пристѹпль, да причаститсѹ страшныхъ и прѣчтѹхъ ѣгѹ танетъ. самъ бо глглетъ: азъ ѣсмь, и нѣсть бгѹ развѣ мене, азъ оубѣи, и жити сотворю, и нѣсть иже изметъ вѣсѹ ѿ рѹкѹ моѣю: самъ бо ѣсмь црѹ вѣкѹвъ. ѣмѹже подобѣтъ всѹаа слава, чѣсть, и поклонѣнѣе, ѡцѹ, и снѹ, и стѹомѹ дхѹ, нынѣ и присѹ, и во вѣки вѣкѹвъ. **И** мѣнь.



*8 или: ѡбѣвѣтель.

*9 или: воколѣй (κηροχύτης).

ЧИНЪ ѠМОВѢНІА СЪІА ТРАПѢЗЫ.*10

Предсто́итель кади́тъз, та́же гл҃голетъз мл҃твѣ сїю̀:

Гднѣ бже́ на́шз, живо́творѣцею тво́ею смѣртїю смѣртѣ оумертвѣи́ый, ѿ на́сз Ѡ смѣртнн грѣхóвннхъ воскрѣ́си́ый: сáмз ѿ ны́нѣ на́сз, ѡкрестъз сто́щнхъ ѡбраза спїсательнагѡ твоегò грòба, ѿ до́жною сщ҃енною слѣ́жбою Ѡ страстѣй ѡчища́емнхъ, прїемнн по мно́жествѣ́ щедрóтъз твои́хъ, ѿ та́йннхъ вѣчернн ѡбщннкн прїа́чн сподòбн, ѿ прича́стнкн нѣнагѡ твоегò цр҃твїа, ѿ бл҃гнхъ воспрїа́чїа, ѿ безсмѣртннхъ сла́вы. Г҃акѡ оу́ тебѣ́ источннкъ живо́та, ѿ тебѣ́ сла́вѣ́ воззыла́емз, Ѡц҃ѣ́, ѿ сн҃ѣ́, ѿ ст҃омѣ́ дх҃ѣ́, ны́нѣ ѿ прїснѡ, ѿ во вѣ́кн вѣ́кѡвз. **А**мїнь.

И́ по мл҃твѣ́ свлача́ютъз сщ҃ю̀ трапѣ́зѣ́, по́ще тнхъ ѡсломъ н: Помнлѣ́и м̀а, бже́, по велїцѣ́й мл҃тн тво́ей:

И́ посѣ́мз пою́тъз тнхъ ѡсломѣ́ кѣ: **С**ѡднѣ́ мн, гднѣ́, г҃акѡ ѡзз несло́бою мо́ею ходнхъ: [н] пг҃: **К**оль возлюбл҃сна сел҃снїа тво́а, гднѣ́ силз:

Е́гда же пою́тъз ѡсломѣ́ сїа, прїно́сатъз гѣ́бы, ѿ ѡтира́етъз предсто́итель сщ҃ю̀ трапѣ́зѣ́. Та́же прїно́сатъз сѡднѡ сз тепло́тою ѿ кїно́мз, ѿ гл҃голетъз дїаконъ ѿ лн̄ іерей: бл҃гвн̄ вл҃ко, ѿ вознвѣ́етъз на сщ҃ю̀ трапѣ́зѣ́. Даю́тъз же сá Ѡ предсто́ителю́ сщ҃еннослѣ́жннтел҃снхъ пла́чн вѣ́лїн, ѿ сїмн ѡтира́ютъз сщ҃ю̀ трапѣ́зѣ́. Посѣ́мз же да́етъз ѿмз гѣ́бы, во ѣ́же вознвѣ́тн на сщ҃ю̀ трапѣ́зѣ́ родостáмѣ́,*11 ѿ гѣ́бамн тѣ́мн ѡтира́тн ю̀. Та́же ѡвлача́ютъз пáкн трапѣ́зѣ́, предсто́ителю́ гл҃голющѣ́ мл҃твѣ́ сїю̀:

Млчнвн̄ ѿ щедрн̄ бже́, нензречѣ́нною бл҃гостїю прїемлѣ́и на́ше неключн̄метѡ кз слѣ́женїю пресѣ́агѡ ѿ пречѣ́тагѡ жер҃твен[н]нкá твоегò, сáмз ѿ ны́нѣ прїзрн на на́сз во мно́жествѣ́ щедрóтъз твои́хъ, ѿ сподòбн прїа́чннѣ́й бы́тн слѣ́жѣ́ на́сз неключн̄мнхъ, ю́же на сщ҃ѣ́й тво́ей трапѣ́зѣ́ соверша́емз днѣ́сь, со ст҃рáхомъ ѿ трѣ́петомъ

10 прїреѣ́ено према Московском изда́нн (По)требннка 1625. г. (текст упореѣ́ен са звачнчнм грчкнм изда́нем Евхологїона: *Εὐχολόγιον τὸ Μέγα*. Ἀθῆνα, 1992), стр. 121-125.

11 ῥοδόσταγμα – ружичаста вода ко́жа се употре́блѡва прї осве́женн антимнса ѿ св. престо́ла.

ѡвстоаще ю, и ѡчисти насъ с[о]вершеннымъ на ней пречѣтымъ ѡмовѣніемъ ѡ всакиа скверны плотскіа и дѡшевные, ѡчищаа наша чѡвѣкѣа ѡ нечистагѡ грѣхѡ, и представлаа насъ непорочны и нескверны страшномѹ и бжѣтвенномѹ сѣеннодѣйствию крове и тѣла, тебе, нашегѡ ради нетлѣніа въ гробѣхъ положшагѡся, и со славою въ третій день воскресшагѡ, и содѣлавшагѡ престѣый свой гробѣхъ неистощаемый источникъ жизни и нетлѣніа: въ немъ бо, смерти попрѣаной бѣвшеи, и жалѹ сѣа грѣхѹ, разорившемѹся ѡ твою бжѣтвенную власти и силы, соживихомся и совоскрѣдохомъ тебе, славаще тѣа, начальника нашегѡ воскресїа, насъ ради распѣншагѡся и погребѣшагѡся и воскресшагѡ. **[Возгласъ:]**

Ты бо сѣи бгѣ нашъ и воскресїе и спїе, и тебе славу возсылаемъ, со безначальнымъ твоимъ оцѣмъ, и престѣымъ, и блгїмъ, и животворящимъ твоимъ дхѡмъ, нынѣ и прїеи, и во вѣки вѣкѡвъ. **Аминь.**

И кадитъ сѣбю трапѣзу ѡкрестъ.





✽ НОВИ СРЕБАК ЗА ГОДИ В БЪЛГАРИЕ. © НОВИ СРЕБАК 2014. ГОД. У БСОГРАДУ. ✽